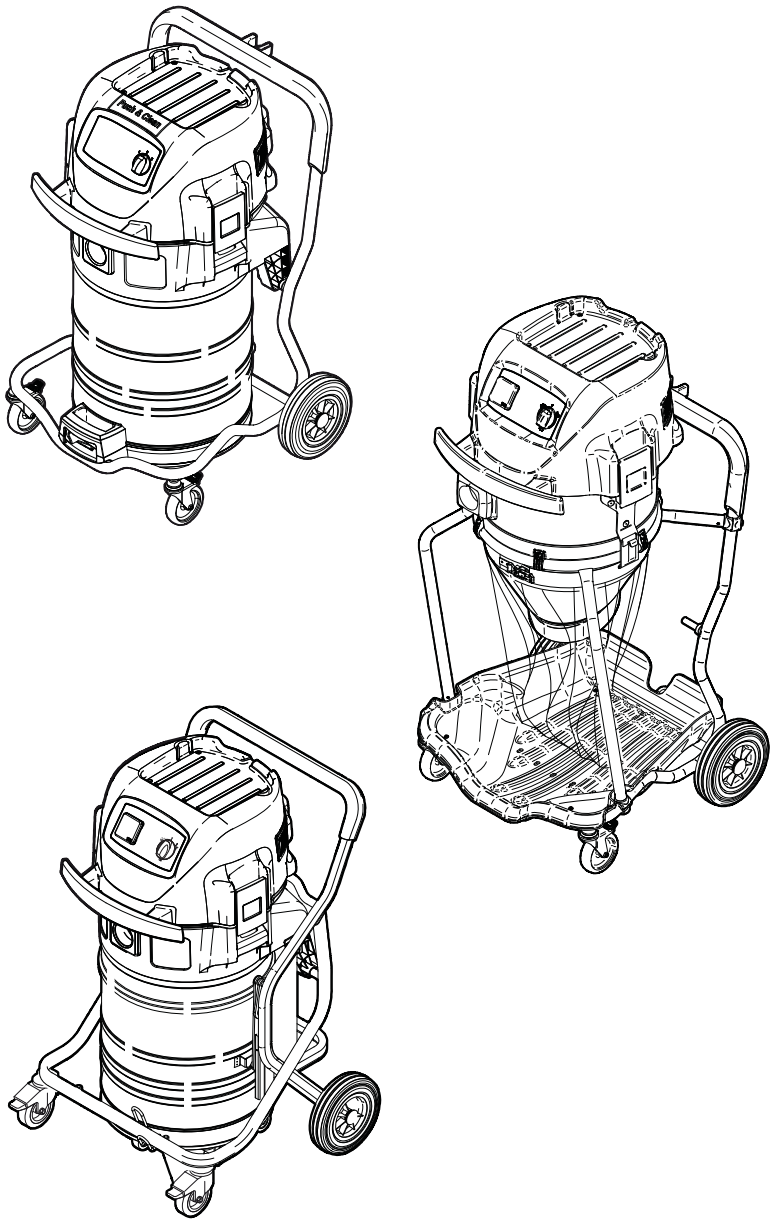
ATTIX 961-01
ATTIX 963-21 ED XC
ATTIX 965-21 SD XC

Operating Instructions



Nilfisk ALTO
works for you

1074001235 D

Indice

1 Importanti indicazioni di sicurezza 2

2 Descrizione
2.1 Elementi di comando....6
2.2 Pannello comandi....7

3 Prima della messa in funzione
3.1 Assemblare l'apparecchio....8
3.1.1 Estrarre gli accessori dalla confezione [1)]....8
3.1.2 Fissare il supporto del tubo di aspirazione al tubo di aspirazione [1)]....8
3.1.3 Inserire il sacchetto filtro (ATTIX 961-01)....9
3.1.4 Inserire il sacchetto di smaltimento (ATTIX 965-21 SD XC)10
3.1.5 Inserire il sacchetto di smaltimento (ATTIX 963-21 ED XC)11

4 Comandi / Funzionamento
4.1 Collegamenti....12
4.1.1 Collegamento del tubo di aspirazione....12
4.1.2 Collegamento elettrico....12
4.2 Accendere l'apparecchio....12
4.2.1 Interruttore „ I-0-II " [1)]....12
4.2.2 Interruttore „ auto-0-I " [1)]....12
4.2.3 Regolazione della forza aspirante [1)]....13
4.2.4 Esercizio automatico On/Off – Posizione dell'interruttore „ auto " [1)]....13
4.3 Pulizia dell'elemento filtrante....14
4.3.1 Pulizia dell'elemento filtrante " Push & Clean " (ATTIX 961-01)....14
4.3.2 Pulizia dell'elemento filtrante " XtremeClean " (ATTIX 963-21 ED XC, ATTIX 965-21 SD XC)....14

5 Campi d'impiego e metodi di lavoro
5.1 Tecniche operative....15
5.1.1 Aspirazione di sostanze secche....15
5.1.2 Aspirazione di liquidi....15

6 Dopo il lavoro
6.1 Spegnere l'aspiratore e metterlo a deposito....16

7 Manutenzione
7.1 Piano di manutenzione....17
7.2 Lavori di manutenzione....18
7.2.1 Svuotare il contenitore dello sporco (ATTIX 961-01)....18
7.2.2 Svuotare il contenitore dello sporco (ATTIX 965-21 SD XC)....19
7.2.3 Sostituzione del sacchetto a filtro (ATTIX 961-01)....20
7.2.4 Sostituzione del sacchetto di smaltimento (ATTIX 965-21 SD XC)....21
7.2.5 Sostituzione del sacchetto di smaltimento (ATTIX 963-21 ED XC)....22
7.2.6 Sostituzione dell'elemento filtrante....23

8 Eliminazione di disfunzioni 24

9 Altre indicazioni
9.1 Riciclaggio della macchina....25
9.2 Garanzia....25
9.3 Controlli....25
9.4 Dichiarazione di conformità CE....25
9.5 Dati tecnici....26
9.6 Accessori....26

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

italiano

1 Importanti indicazioni di sicurezza

Raffigurazioni di indicazione

Prima di mettere in funzione la macchina, leggere con attenzione il documento, conservandolo quindi sempre a portata di mano.

	PERICOLO Pericolo imminente che potrebbe causare ferite gravi irreversibili, anche mortali.
	AVVISO Pericolo che potrebbe causare ferite gravi, anche mortali.
	PRUDENZA Pericolo che potrebbe causare ferite leggeri o danni materiali.

L‘apparecchio può venir usato
- solo da persone addestrate al suo funzionamento e che siano state espressamente incaricate al suo comando
- solo sotto sorveglianza
- non può venir usato da bambini

1. È da tralasciarsi ogni modo di lavoro di dubbia sicurezza tecnica.
2. Non aspirare mai senza filtro.
3. Spegnere la macchina e scollegare la spina di rete al presentarsi delle seguenti situazioni:
   - prima di interventi di pulizia e manutenzione.
   - prima della sostituzione di componenti.
   - in caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquidi

L‘azionamento della macchina soggiace alle determinazioni nazionali in vigore.
Oltre alle istruzioni sull‘uso e alle regolamentazioni vincolanti in vigore nel Paese d‘impiego per la prevenzione di infortuni, sono da osservarsi anche le riconosciute regole tecniche del ramo per un lavoro sicuro e appropriato.

Impiego finalizzato della macchina

La macchina va utilizzata per aspirare polveri asciutte e non infiammabili e liquidi.

È vietato aspirare fluidi con l’ATTIX 963-21 ED XC.

La macchina è destinata ad uso commerciale come ad es. in
- alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, punti vendita, uffici, locali di locazione

Ogni impiego da ciò esulante è considerato come non finalizzato. Per quei danni che da esso derivino il costruttore non si assume responsabilità alcuna.
Come impiego finalizzato si intende anche il mantenimento delle condizioni di funzionamento determinate dal costruttore quali manutenzione e riparazione.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

Trasporto

1. Prima del trasporto chiudere tutti i ganci di blocco del contenitore dello sporco.
2. Non ribaltare l'apparecchio, se vi è presenza di liquido nel contenitore dello sporco.
3. Non sollevare l'apparecchio con ganci da gru.

Immagazzinamento

1. Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.

Attacco elettrico

1. Si raccomanda, che l'alimentazione di corrente dell'apparecchio venga eseguita tramite un interruttore di corrente di guasto.
2. Scegliere la disposizione delle parti sotto corrente (prese, spine e connessioni) e la sistemazione del filo di prolunga in maniera tale, che la categoria di protezione rimanga invariata.
3. Sia le spine che le connessioni del filo di collegamento e di cavi di prolunga devono essere a tenuta d'acqua.

Fili di prolunga

1. Utilizzare come prolunga esclusivamente i materiali indicati esplicitamente dal produttore o modelli qualitativamente superiori.
2. Nell'impiego di un conduttore di prolunga osservarne la sezione minima dello stesso:

Lunghezza del filo	Sezione	
	< 16 A	< 25 A
fino 20 m	1,5 mm^2	2,5 mm^2
da 20 a 50 m	2,5 mm^2	4,0 mm^2

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

Fonti di pericoli

Dispositivi elettrici

PERICOLO

Pericolo di scossa elettrica dovuta ad una linea di alimentazione difettosa.
Il contatto con una linea di alimentazione difettosa può causare ferite gravi, anche mortali.

1. Non danneggiare il filo di collegamento alla rete (per es. passandovi sopra con veicoli, strappandolo, schiacciandolo).
2. Controllare regolarmente il conduttore di collegamento alla rete in merito a danneggiamenti quali per es. screpolature o segni di invecchiamento.
3. Prima di proseguire con l'utilizzo della macchina, far riparare la linea di alimentazione difettosa dal servizio di assistenza Nilfisk-Alto o da un elettricista specializzato.

PERICOLO

Componenti sotto tensione nella sezione superiore dell'aspiratore.

Il contatto con componenti sotto tensione provoca ferite gravi, anche mortali.

1. Non spruzzare mai acqua sulla sezione superiore dell'aspiratore.

PRUDENZA

Presa dell'apparecchio.

La presa dell'apparecchio è progettata esclusivamente per gli usi indicati nelle istruzioni d'uso.

1. Il collegamento di altri apparecchi può causare danni materiali.
2. Prima dell'allacciamento di un apparecchio, spegnere l'aspiratore e l'apparecchio da allacciare.
3. Leggere le istruzioni d'uso dell'apparecchio da allacciare e rispettare le segnalazioni di sicurezza ivi riportate.

PRUDENZA

Danni dovuti alla tensione di rete non idonea.
Se si collega la macchina ad una tensione di rete non idonea si può danneggiare la macchina.

1. Accertarsi che la tensione indicata sulla traghetta del modello sia conforme alla tensione di rete locale.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

Materiali pericolosi

AVVISO

Materiali pericolosi.

L'aspirazione di materiali pericolosi può causare ferite gravi, anche mortali.

1. I seguenti materiali non devono essere aspirati:
   - polveri nocive alla salute
   - materiali caldi (sigarette accese, cenere calda, ecc.)
   - liquidi infiammabili, esplosivi, aggressivi (ad es. benzina, solventi, acidi, soluzioni alcaline, ecc.)
   - polveri infiammabili, esplosive (ad es. polvere di magnesio, di alluminio, ecc.)

Aspirazione di fluidi

PRUDENZA

Aspirazione di fluidi.

La struttura costruttiva di apparecchi con contenitore depositabile (SD) non dispongono di un controllo automatico del livello. Pertanto sussiste il rischio di danni a carico dell'apparecchio, dovuti a sovraccarico, o di danni dovuti alla fuoriuscita del fluido aspirato.

1. Non aspirare mai più di 40 litri in una sola aspirazione.
2. Spegnere l'aspiratore e vuotare il contenitore dello sporco.

Pezzi di ricambio ed accessori

PRUDENZA

Pezzi di ricambio ed accessori.

L'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non originali può compromettere la sicurezza operativa della macchina.

1. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio ed accessori Nilfisk-Alto.
2. Impiegare solo le spazzole fornite assieme all'apparecchio o quelle determinate nelle istruzioni per l'uso.

Svuotamento del contenitore dello sporco

PRUDENZA

Materiali di aspirazione che potrebbero danneggiare l'ambiente.

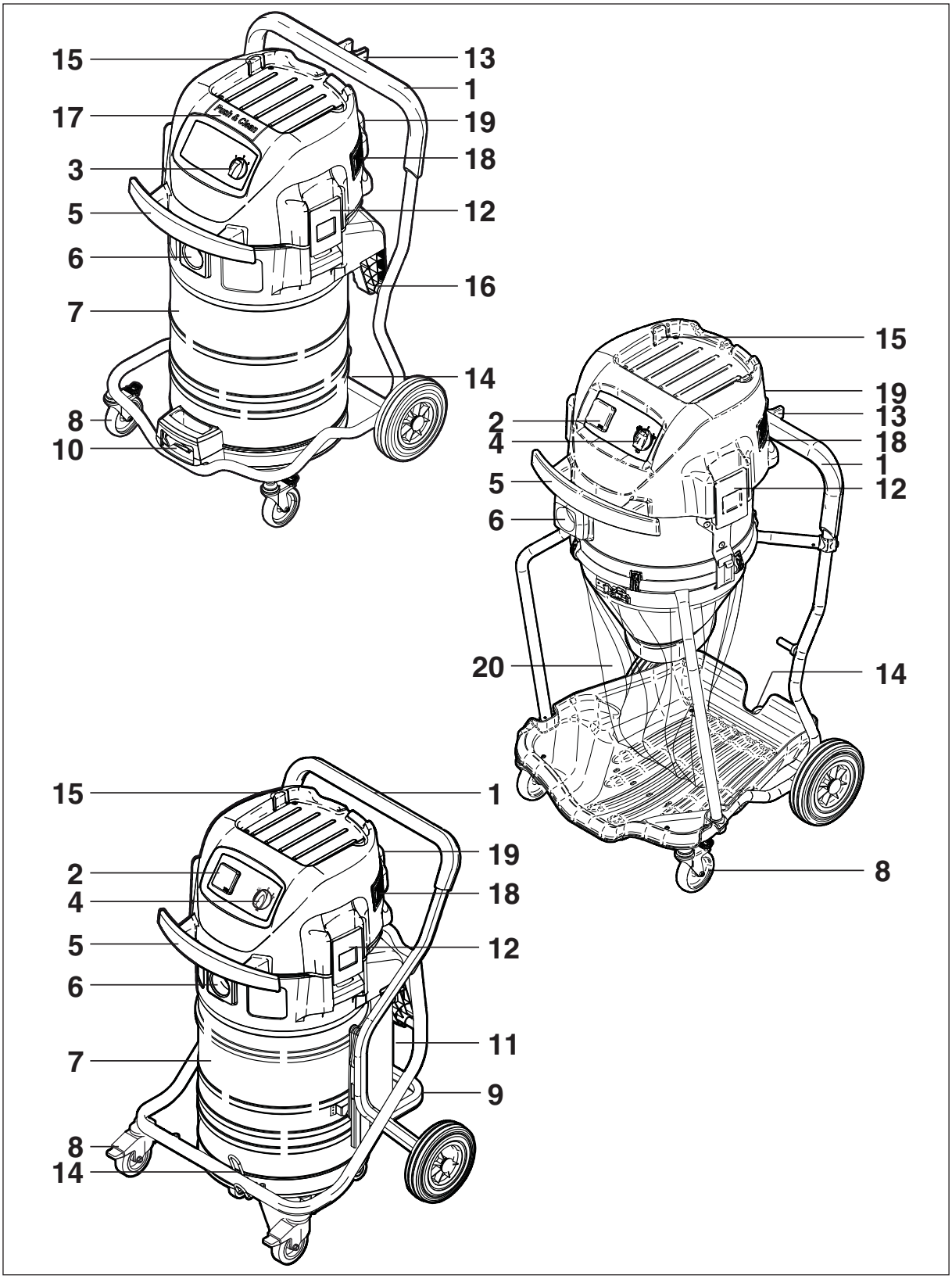
I materiali di aspirazione possono rappresentare un pericolo per l'ambiente.

1. Smaltire il materiale aspirato secondo le determinazioni di legge.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

2 Descrizione

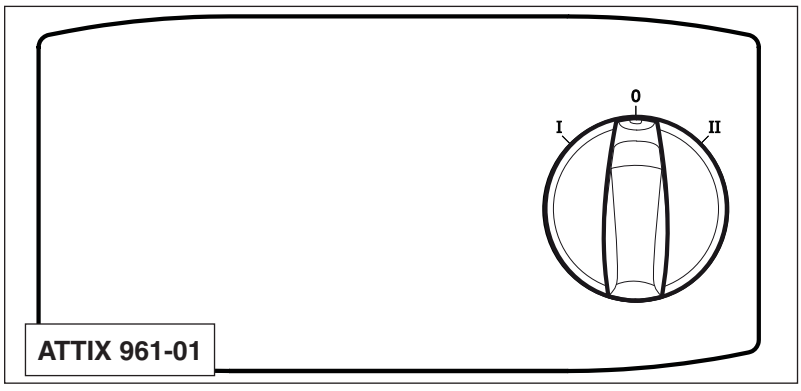
2.1 Elementi di comando



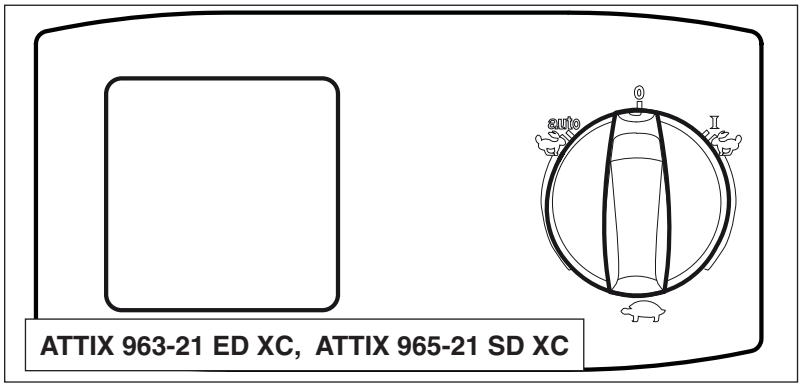
[1] Accessori opzionali varianti di modello

1 Maniglia di presa
2 Presa sull‘apparecchio [1)]
3 Interruttore dell’apparecchio "I-0-II" [1)]
4 Interruttore dell’apparecchio con regolazione della potenza aspirante 'auto-0-I" [1)]
5 Maniglia per arrotolare il cavo di collegamento
6 Bocchetto d’entrata
7 Contenitore dello sporco
8 Rotella di guida con freno
9 Impugnatura mobile per il deposito del contenitore dello sporco [1)]
10 Incavo di presa per lo svuotamento del contenitore [1)]
11 Impugnatura per l’estrazione del contenitore dello sporco [1)]
12 Ganci di blocco
13 Supporto del tubo d’aspirazione [1)]
14 Supporto per bocchetta per pavimentazione [1)]
15 Fissaggio degli accessori
16 Blocchi e cerniere per il contenitore per lo sporco [1)]
17 Bottone d’azionamento per la pulizia del filtro[1)]
18 Bocchetta di aspirazione per l’aria esterna
19 Bocchetta di scarico per l’aria di scarico
20 Sacco di smaltimento

2.2 Pannello comandi



ATTIX 961-01



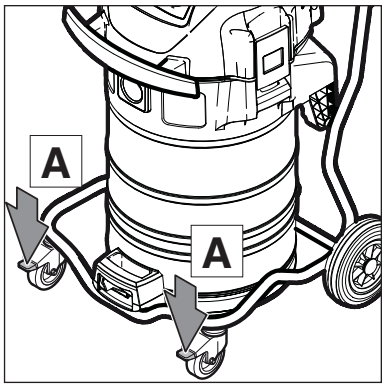
ATTIX 963-21 ED XC, ATTIX 965-21 SD XC

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

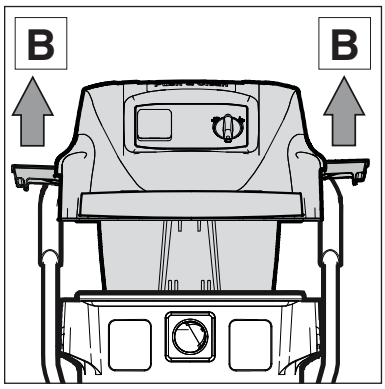
3 Prima della messa in funzione

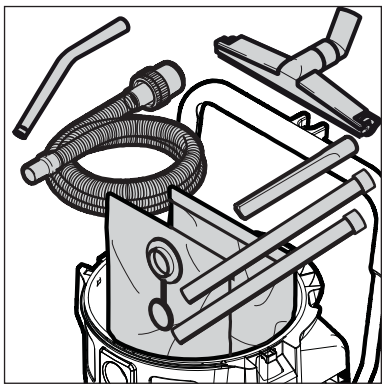
3.1 Assemblare l'apparecchio

3.1.1 Estrarre gli accessori dalla confezione [1)]



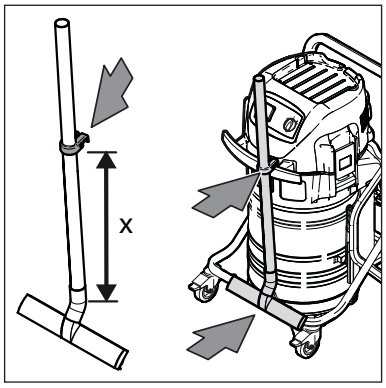
1. Estrarre apparecchio e accessori dalla confezione.
2. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
3. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.

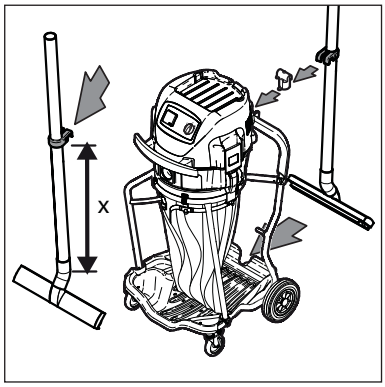




4. Aprire i ganci di blocco (B) ed estrarre la sezione superiore dell'aspiratore.
5. Estrarre i componenti accessori [1)] dal contenitore per lo sporco e dalla confezione.

3.1.2 Fissare il supporto del tubo di aspirazione al tubo di aspirazione [1)]



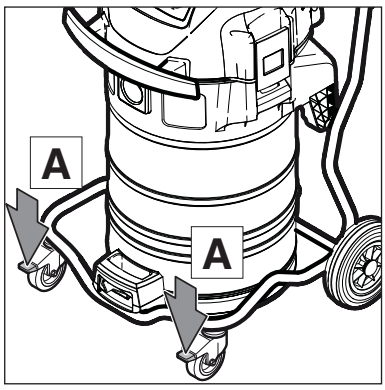


1. Fissare il supporto del tubo di aspirazione al tubo di aspirazione.

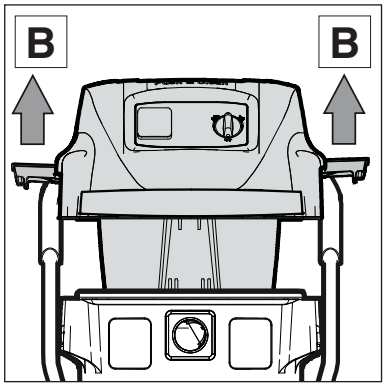
Accessori: diametro mm	Distanza (a) dal giunto snodabile della bocchetta per pavimentazione cm
38	52
50	47

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

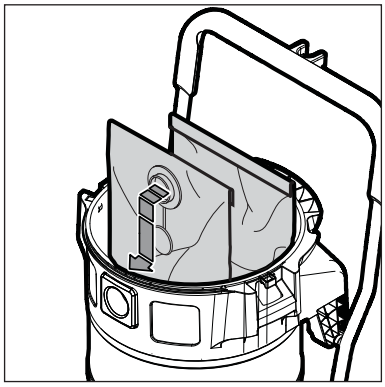
3.1.3 Inserire il sacchetto filtro (ATTIX 961-01)



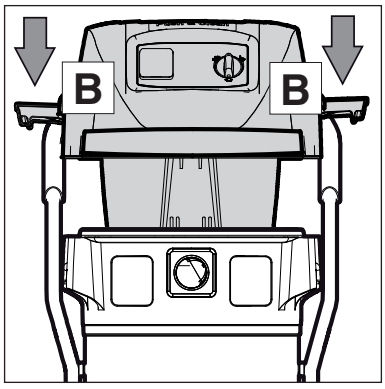
1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.



3. Aprire i ganci di blocco (B) ed estrarre la sezione superiore dell'aspiratore.



4. Inserire il sacchetto filtro (C) nel contenitore per lo sporco.

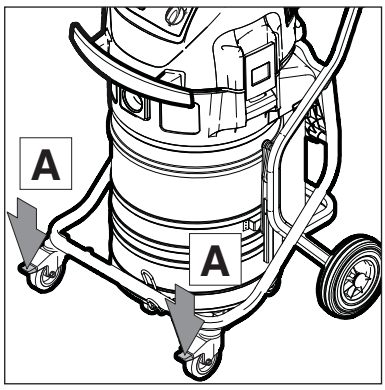


5. Inserire la sezione superiore dell'aspiratore.
6. Chiudere i ganci di blocco (B). Controllare che i ganci di blocco siano fissati correttamente.

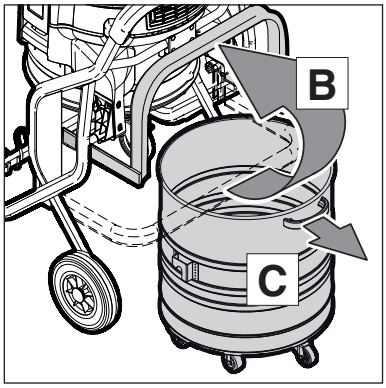
[1)] Accessori opzionali varianti di modello

italiano

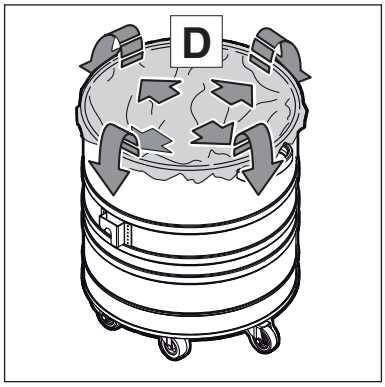
3.1.4 Inserire il sacchetto di smaltimento (ATTIX 965-21 SD XC)



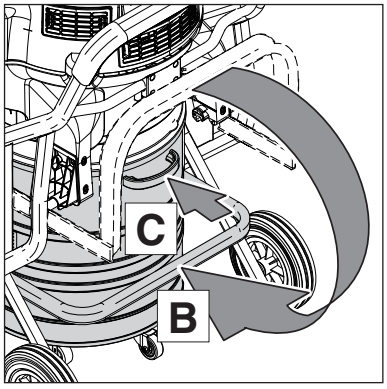
1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.



3. Ribaltare verso l'alto la staffa (B).
4. Estrarre il contenitore per lo sporco dal telaio facendo presa sulla maniglia (C).



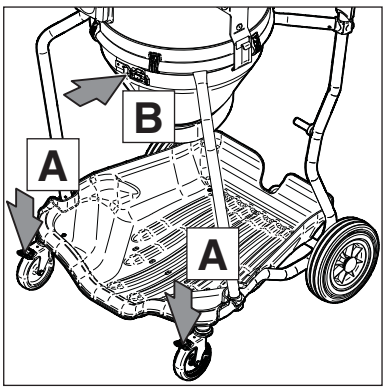
5. Inserire il sacchetto di smaltimento (D) nel contenitore per lo sporco.
6. Rovesciare il bordo superiore del sacchetto di smaltimento sul bordo del contenitore per lo sporco.



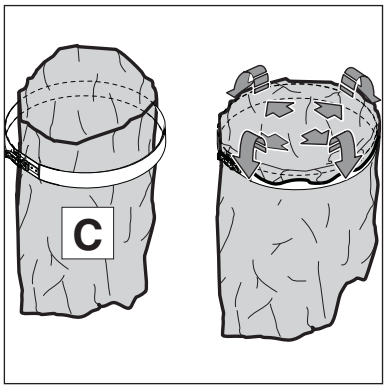
7. Spingere il contenitore per lo sporco sul telaio fino a bloccarlo.
8. Ribaltare verso il basso la staffa (B) senza premere eccessivamente.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

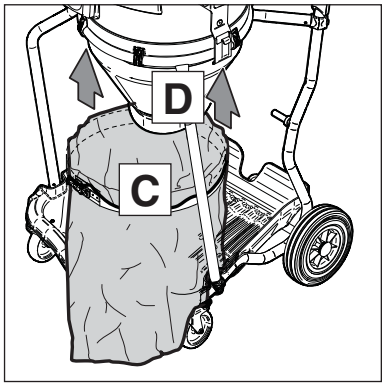
3.1.5 Inserire il sacchetto di smaltimento (ATTIX 963-21 ED XC)



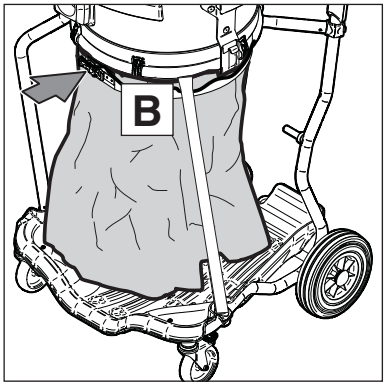
1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.
3. Allentare l'anello elastico (B).



4. Inserire il sacchetto di smaltimento (C) nell'anello elastico.
5. Rovesciare il bordo superiore del sacco di smaltimento sul bordo dell'anello elastico.



6. Inserire il sacco di smaltimento (C) sul contenitore sacco (D).

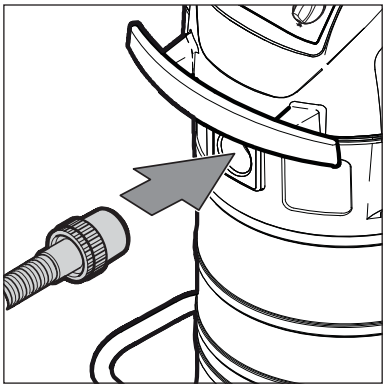


7. Chiudere l'anello elastico (B).

4 Comandi / Funzionamento

4.1 Collegamenti

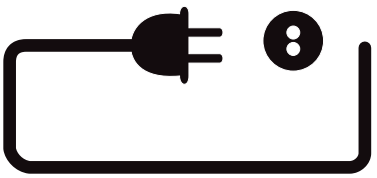
4.1.1 Collegamento del tubo di aspirazione



1. Attaccare il tubo di aspirazione.

4.1.2 Collegamento elettrico

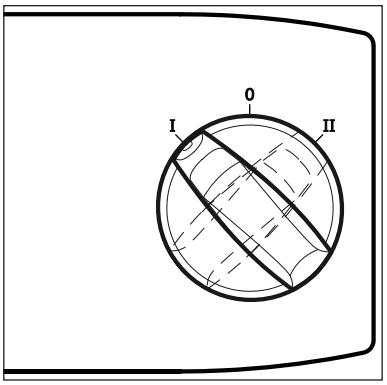
La tensione di lavoro riportata sulla targhetta di tipo deve corrispondere a quella di rete.



1. Fare attenzione che l'aspiratore sia spento.
2. Inserire la spina del conduttore di collegamento in una presa con contatto di protezione di corrente di guasto secondo le prescrizioni.

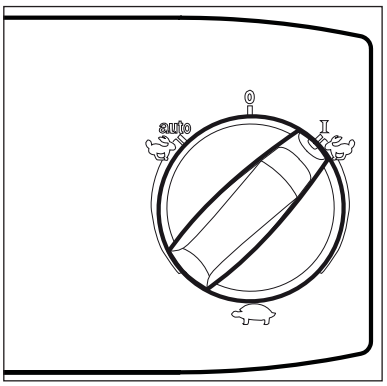
4.2 Accendere l'apparecchio

4.2.1 Interruttore „ I-0-II “ [1)]



Posizione dell'interruttore	Funzionamento
I	Potenza aspirante ridotta
0	Spento
II	Potenza aspirante massima

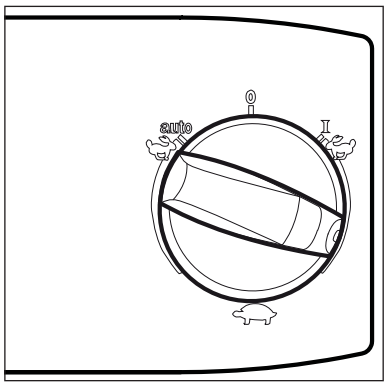
4.2.2 Interruttore „ auto-0-I “ [1)]



Posizione dell'interruttore	Funzionamento
0	Spento
auto	Auto On/Off
I	On / esercizio manuale

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

4.2.3 Regolazione della forza aspirante [1)]



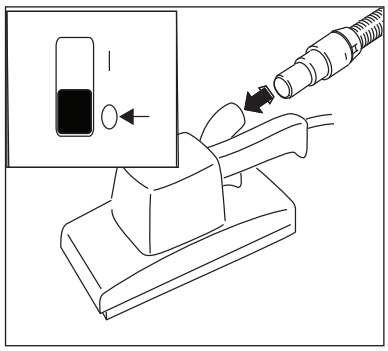
Posizione dell'interruttore	Funzionamento
	La regolazione della forza aspirante permette un'adeguazione precisa della potenza aspirante in base alle diverse applicazioni.

4.2.4 Esercizio automatico On/Off – Posizione dell'interruttore „ auto “ [1)]

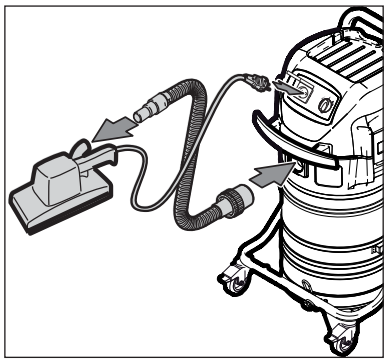
Accensione e spegnimento dell'aspiratore sono effettuate mediante il dispositivo elettrico collegato. La sporcizia viene assorbita direttamente nel punto di formazione della polvere.

Secondo le determinazioni possono venir collegati solamente generatori di polvere collaudati in tale tecnica. Per l'assorbimento di potenza massimo dell'apparecchio elettrico da collegarsi: vedi capoverso „Dati tecnici“.

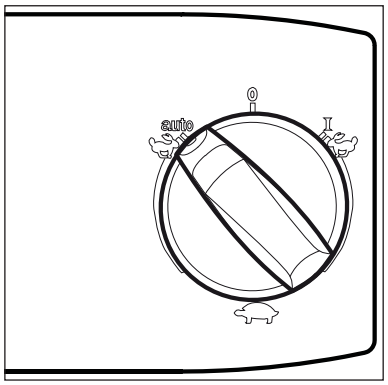
Prima di commutare sulla posizione dell'interruttore „auto“, fare attenzione, che l'apparecchio elettrico collegato sia spento.



1. Spegnere l'aspiratore.
2. Spegnere il dispositivo elettrico.



3. Collegare dispositivo elettrico e aspiratore con il tubo di aspirazione.
4. Inserire la spina del dispositivo elettrico nella presa dell'apparecchio sul pannello comandi dell'aspiratore.



5. Accendere l'aspiratore, interruttore in posizione “auto”.
6. Accendere il dispositivo elettrico. Il motore di aspirazione si avvia all'accensione del dispositivo elettrico collegato. Dopo lo spegnimento dell'apparecchio elettrico l'aspiratore continuerà a girare ancora per qualche breve momento, affinché venga condotta nel sacchetto a filtro la polvere che si trova ancora nel tubo di aspirazione.

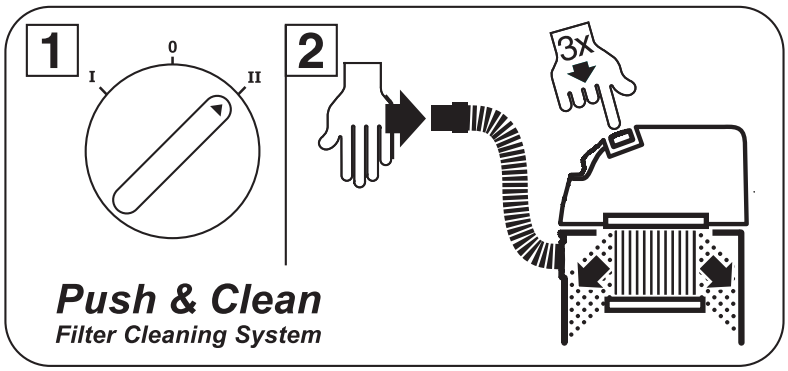
[1)] Accessori opzionali varianti di modello

italiano

4.3 Pulizia dell‘elemento filtrante

4.3.1 Pulizia dell‘elemento filtrante " Push & Clean " (ATTIX 961-01)

Solo per aspirazioni senza sacco filtro e senza inserto filtrante.



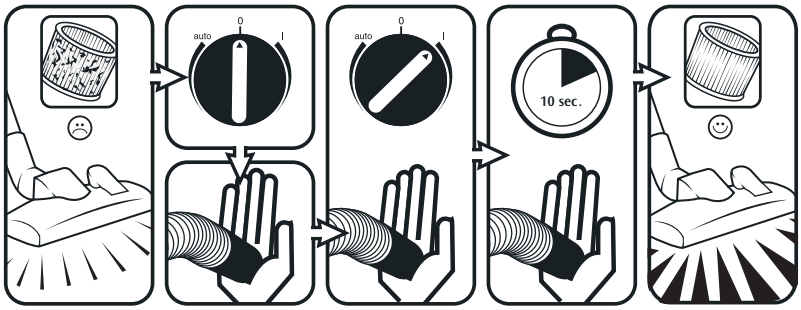
Quando cala la potenza di aspirazione:

1. Inserire l’interruttore in posizione “II” (potenza massima di aspirazione).
2. Con il palmo della mano tappare l‘apertura della bocchetta o del tubo d‘aspirazione.
3. Premere tre volte il bottone di azionamento della pulizia del filtro. Con ciò ne verranno ripulite dalla polvere ivi depositata le lamelle dell‘elemento filtrante con il flusso d‘aria che così si genera.

4.3.2 Pulizia dell‘elemento filtrante " XtremeClean " (ATTIX 963-21 ED XC, ATTIX 965-21 SD XC)

Solo per aspirazioni senza inserto filtrante.

XtremeClean
Automatic Filter Cleaning System



Onde garantire una prestazione di aspirazione costantemente elevata, l‘elemento filtrante viene ripulito automaticamente durante il funzionamento. Ad un imbrattamento estremamente elevato dell‘elemento filtrante si consiglia una ripulitura integrale:

1. Spegnere l‘aspiratore.
2. Con il palmo della mano tappare l‘apertura della bocchetta o del tubo d‘aspirazione.
3. Commutare l‘interruttore dell‘apparecchio sulla posizione „I“, lasciando girare l‘aspiratore per ca. 10 secondi con l‘apertura del tubo di aspirazione tappata.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

5 Campi d‘impiego e metodi operativi

5.1 Tecniche operative

Accessori complementari, bocchette e tubi di aspirazione possono, se correttamente impiegati, aumentare l‘azione di pulizia, riducendo il volume di lavoro.

Una pulizia attiva si ottiene mediante l‘applicazione di alcune poche direttive in combinazione con le vostre personali esperienze in settori speciali.

Qui sono esposte alcune indicazioni basilari.

5.1.1 Aspirazione di sostanze secche

ATTENZIONE!
Non è permesso aspirare sostanze infiammabili.

Prima dell’aspirazione di sostanze secche si dovrebbe metter sempre un sacchetto di smaltimento nel contenitore (per Nr. di ordinazione vedi il capoverso “Accessori“). Quindi il materiale aspirato potrà venir smaltito in modo semplice ed igienico.

Dopo l’aspirazione di liquidi l’elemento filtrante sarà inumidito. Un elemento filtrante umido si intasa più rapidamente, qualora vengano aspirate sostanze asciutte. Per tale ragione si dovrebbe lavare ed asciugare l’elemento filtrante prima dell’aspirazione a secco oppure sostituirlo con uno asciutto.

5.1.2 Aspirazione di liquidi

ATTENZIONE!
Non è permessa l’aspirazione di liquidi infiammabili.

È vietato aspirare fluidi con l’ATTIX 963-21 ED XC.

Prima dell’aspirazione di liquidi:
1. Togliere il sacchetto di smaltimento dal contenitore dello sporco.

Si raccomanda l’impiego di un elemento filtrante separato.

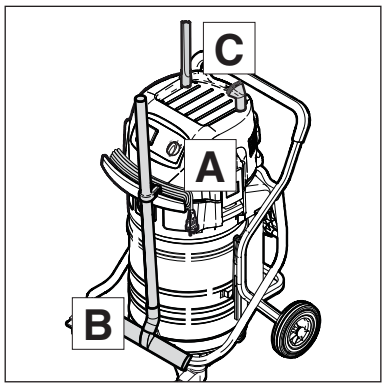
Ad una formazione di schiuma terminare immediatamente il lavoro e svuotare il contenitore.

Per ridurre la formazione di schiuma far uso dello schiumicida Alto Foam Stop (per Nr. d’ordin. vedi capoverso “Accessori“).

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

6 Dopo il lavoro

6.1 Spegnere l‘aspiratore e metterlo a deposito



1. Spegnere l’apparecchio ed estrarre la spina dalla presa.
2. Avvolgere il cavo sulla maniglia (A). Iniziare ad avvolgere il cavo direttamente vicino al carter e non all’estremità con la spina, per evitare che il cavo si attorcigli.
3. Svuotare il contenitore per lo sporco e pulire l’aspiratore.
4. Dopo aver eseguito un’aspirazione di fluidi: riporre a parte la sezione superiore dell’aspiratore per permettere l’asciugatura dell’elemento filtrante.
5. Agganciare il tubo di aspirazione con la bocchetta per pavimentazione (B) sul supporto e riporre gli accessori (C).
6. Mettere a deposito l‘aspiratore in luogo asciutto, protetto contro l‘uso di non addetti.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

7 Manutenzione

7.1 Piano di manutenzione

ATTIX 961-01:

		Dopo il lavoro	Alla necessità
7.2.1	Svuotare il contenitore dello sporco	●	
7.2.3	Sostituzione del sacchetto a filtro		●
7.2.6	Sostituzione dell‘elemento filtrante		●

ATTIX 965-21 SD XC:

		Dopo il lavoro	Alla necessità
7.2.2	Svuotare il contenitore dello sporco	●	
7.2.4	Sostituzione del sacchetto di smaltimento		●
7.2.6	Sostituzione dell‘elemento filtrante		●

ATTIX 963-21 ED XC:

		Dopo il lavoro	Alla necessità
7.2.5	Sostituzione del sacchetto di smaltimento		●
7.2.6	Sostituzione dell‘elemento filtrante		●

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

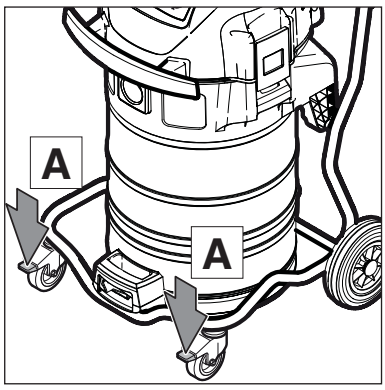
italiano

7.2 Lavori di manutenzione

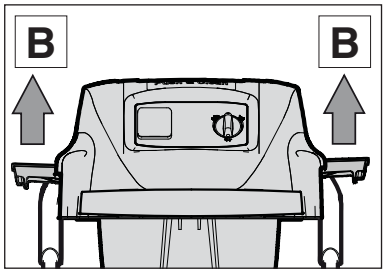
7.2.1 Svuotare il contenitore dello sporco (ATTIX 961-01)

Dopo lo svuotamento: ripulire il bordo del contenitore e le guarnizioni nell'anello intermedio e nella parte superiore dell'aspiratore, prima di rimetterle a posto.
Quando la guarnizione o la scanalatura sono sporche o danneggiate, ne viene diminuita la potenza di aspirazione.

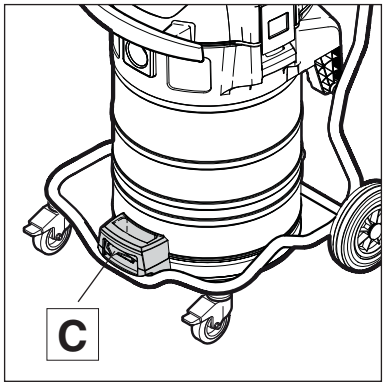
Prima di reinserire il tubo di aspirazione: ripulire sia il bocchetto d'attacco che il manicotto del tubo.

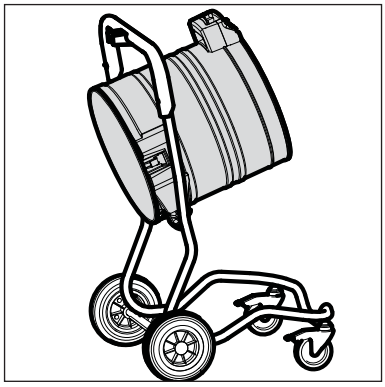


1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.



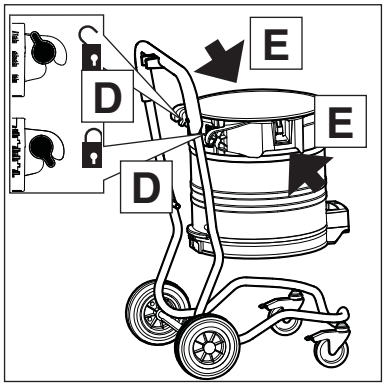
3. Aprire i ganci di blocco (B) ed estrarre la sezione superiore dell'aspiratore.





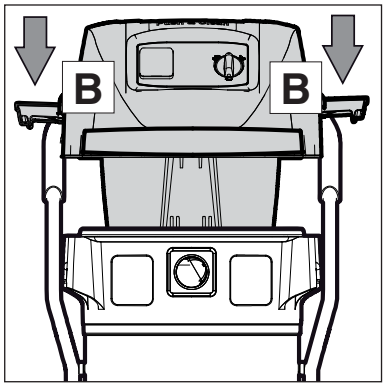
Rovesciare il contenitore per lo sporco:

4. Titrare in su la leva sul manubrio (C) e ribaltare il contenitore.
5. Svuotare lo sporco aspirato.
6. Smaltire lo sporco aspirato secondo le disposizioni di legge vigenti.



oppure
Estrarre il contenitore per lo sporco:

4. Aprire gli arresti del contenitore (D).
5. Sollevar via dal carrello il contenitore, prendendolo per le maniglie (E).
6. Svuotare lo sporco aspirato.
7. Smaltire lo sporco aspirato secondo le disposizioni di legge vigenti.
8. Rimettere il contenitore sul carrello, chiudendo gli arresti (D).
9. Inserire la sezione superiore dell'aspiratore.
10. Chiudere i ganci di blocco (B). Controllare che i ganci di blocco siano fissati correttamente.

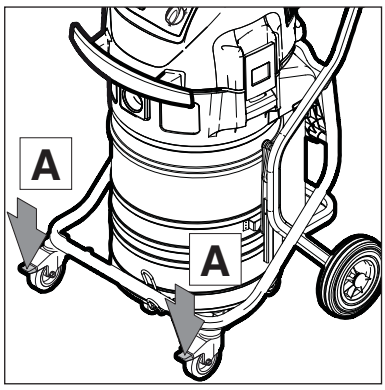


[1] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

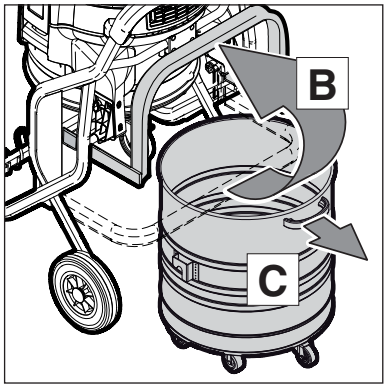
7.2.2 Svuotare il contenitore dello sporco (ATTIX 965-21 SD XC)

Dopo lo svuotamento: ripulire il bordo del contenitore e le guarnizioni nell'anello intermedio e nella parte superiore dell'aspiratore, prima di rimetterle a posto.
Quando la guarnizione o la scanalatura sono sporche o danneggiate, ne viene diminuita la potenza di aspirazione.

Prima di reinserire il tubo di aspirazione: ripulire sia il bocchetto d'attacco che il manicotto del tubo.

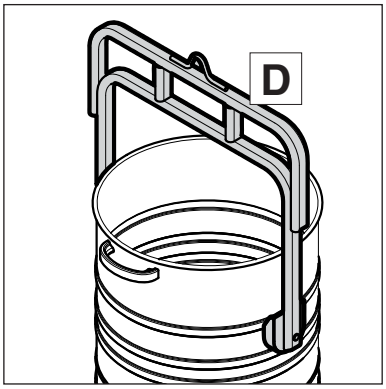


1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.

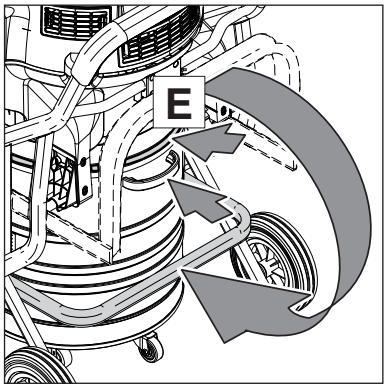


Estrarre il contenitore per lo sporco:

3. Ribaltare verso l'alto la staffa (B).
4. Estrarre il contenitore per lo sporco dal telaio facendo presa sulla maniglia (C).
5. Svuotare il materiale aspirato: AVVISO! Dopo aver aspirato materiali molto pesanti, non sollevare mai da soli il contenitore per lo sporco. Utilizzare l'accessorio FORKLIFT (D).



6. Posizionare il FORKLIFT sopra il contenitore per lo sporco, utilizzando una gru o un elevatore a forcelle.
7. Agganciare il contenitore nel dispositivo.
8. Smaltire lo sporco aspirato secondo le disposizioni di legge vigenti.



Inserimento del contenitore per lo sporco:

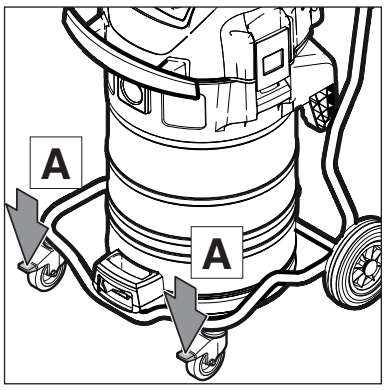
9. Pulire il contenitore per lo sporco.
10. Controllare le guarnizioni (E) tra contenitore e sezione superiore dell'aspiratore.
11. Spingere il contenitore per lo sporco sul telaio fino a bloccarlo.
12. Ribaltare verso il basso la staffa (B) senza premere eccessivamente.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

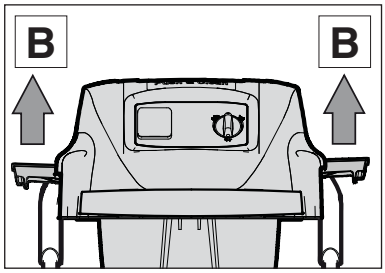
italiano

7.2.3 Sostituzione del sacchetto a filtro (ATTIX 961-01)

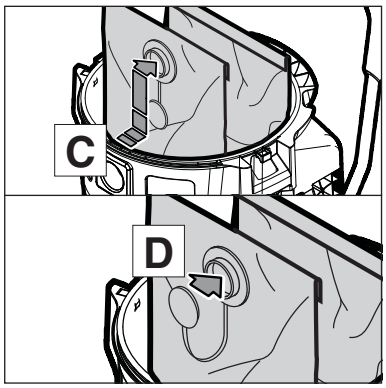
Estrarre il sacco filtro pieno di materiali pesanti ribaltando il contenitore stesso.



1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.

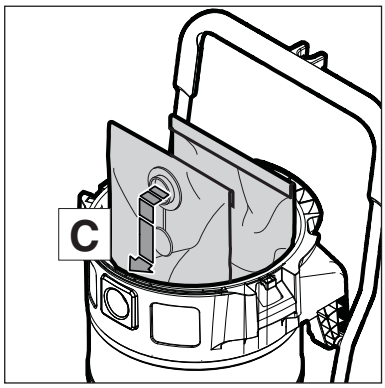


3. Aprire i ganci di blocco (B) ed estrarre la sezione superiore dell'aspiratore.



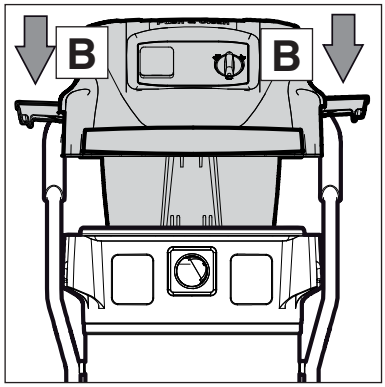
Estrazione del sacco filtro:

4. Cautela cavar via il manicotto del sacchetto di smaltimento dal raccordo d'entrata (C).
5. Chiudere con il coperchio ribaltabile (D) il manicotto del sacchetto filtro.
6. Smaltire il sacchetto secondo le determinazioni di legge.



Inserimento del sacco filtro:

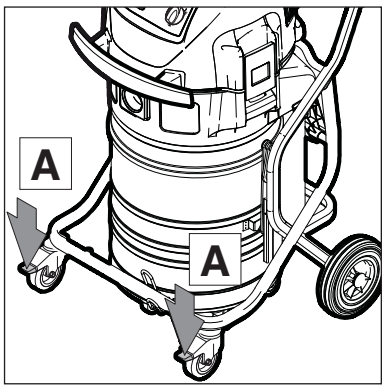
7. Pulire il contenitore per lo sporco.
8. Inserire un nuovo sacchetto filtro nel contenitore per lo sporco.
9. Premere con forza il manicotto del nuovo sacchetto filtro sul raccordo di entrata (C).



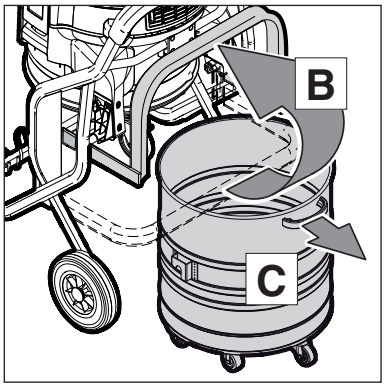
10. Inserire la sezione superiore dell'aspiratore.
11. Chiudere i ganci di blocco (B). Controllare che i ganci di blocco siano fissati correttamente.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

7.2.4 Sostituzione del sacchetto di smaltimento (ATTIX 965-21 SD XC)

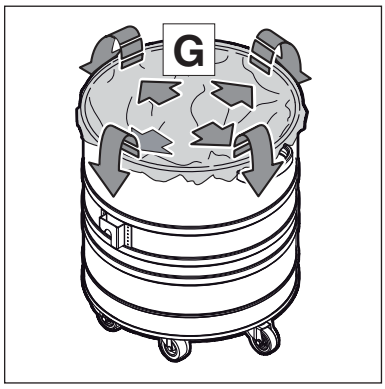


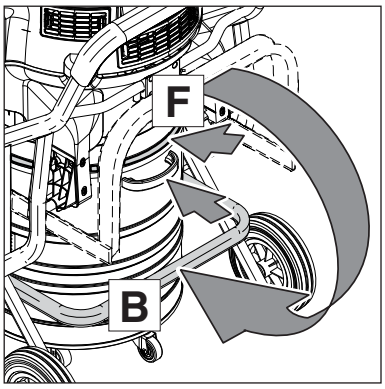
1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
3. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.



Estrazione del sacco di smaltimento:

3. Ribaltare verso l'alto la staffa (B).
4. Estrarre il contenitore per lo sporco dal telaio facendo presa sulla maniglia (C).
5. Chiudere con l'apposito legaccio (D) il sacchetto di smaltimento ed estrarlo dal contenitore per lo sporco. AVVISO! Dopo aver aspirato materiali molto pesanti, non sollevare mai da soli il contenitore per lo sporco. Utilizzare l'accessorio FORKLIFT (E).
6. Posizionare il FORKLIFT sopra il contenitore per lo sporco, utilizzando una gru o un elevatore a forcelle.
7. Agganciare il contenitore nel dispositivo.
8. Smaltire lo sporco aspirato secondo le disposizioni di legge vigenti.





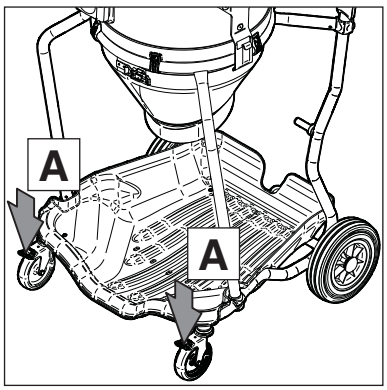
Inserimento del sacco di smaltimento:

9. Pulire il contenitore per lo sporco.
10. Controllare le guarnizioni (F) tra contenitore e sezione superiore dell'aspiratore.
11. Inserire il sacchetto di smaltimento (G) nel contenitore per lo sporco.
12. Rovesciare il bordo superiore del sacchetto di smaltimento sul bordo del contenitore per lo sporco.
13. Spingere il contenitore per lo sporco sul telaio fino a bloccarlo.
14. Ribaltare verso il basso la staffa (B) senza premere eccessivamente.

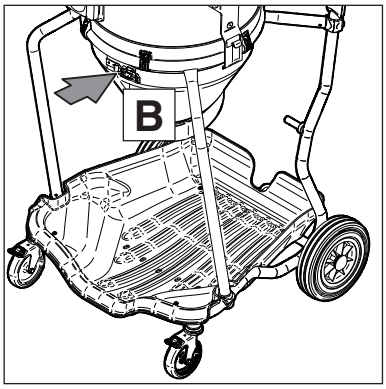
[1)] Accessori opzionali varianti di modello

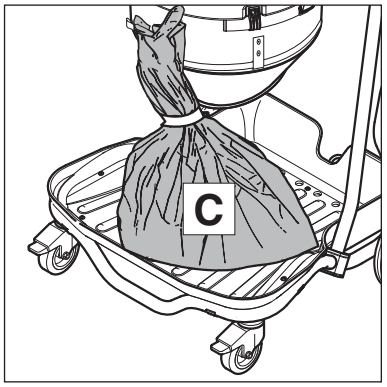
italiano

7.2.5 Sostituzione del sacchetto di smaltimento (ATTIX 963-21 ED XC)



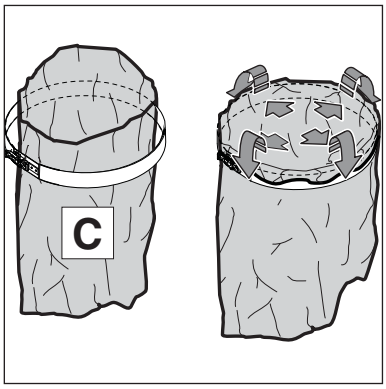
1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.

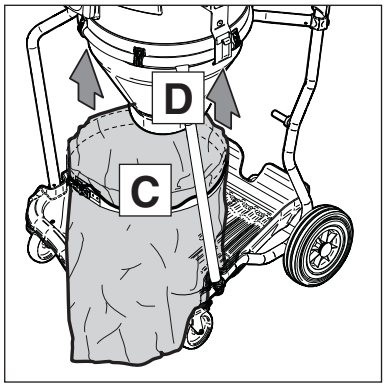




Estrazione del sacco di smaltimento:

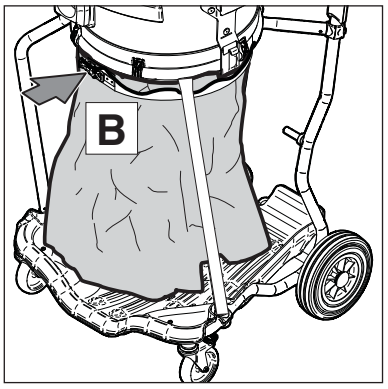
3. Allentare l'anello elastico (B).
4. Estrarre il sacco di smaltimento (C) dal contenitore sacco e chiuderlo.
5. Smaltire il materiale aspirato in accordo alle prescrizioni vigenti.





Inserimento del sacco di smaltimento:

1. Inserire il sacchetto di smaltimento (C) nell'anello elastico.
2. Rovesciare il bordo superiore del sacco di smaltimento sul bordo dell'anello elastico.
3. Inserire il sacco di smaltimento (C) sul contenitore sacco (D).

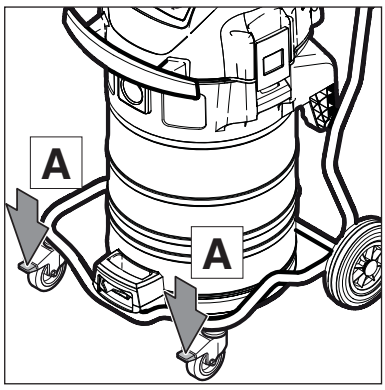


4. Chiudere l'anello elastico (B).

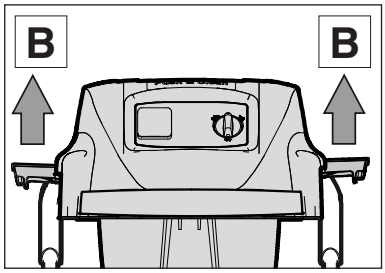
[1] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

7.2.6 Sostituzione dell‘elemento filtrante

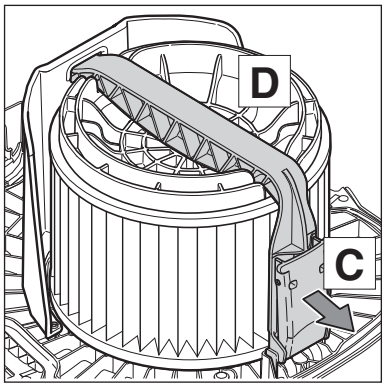
Non aspirare senza filtro!

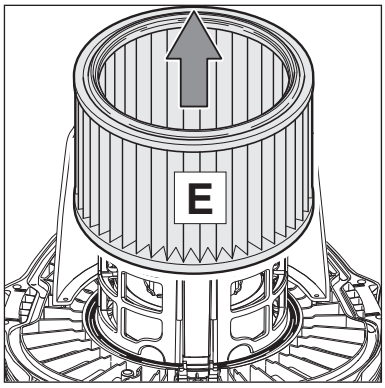


1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.



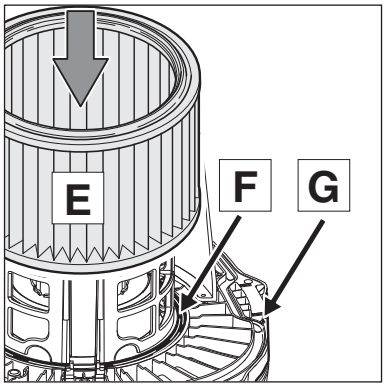
3. Aprire i ganci di blocco (B) ed estrarre la sezione superiore dell’aspiratore.





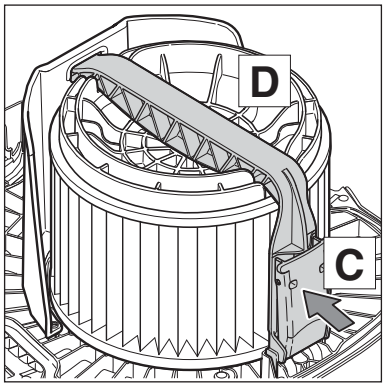
Estrarre l’elemento filtrante:

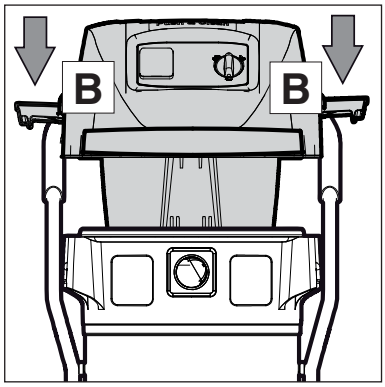
4. Togliere la sezione superiore dell’aspiratore con l’elemento filtrante, sollevandola.
5. Aprire la maniglia a staffa (C) e togliere la staffa.
6. Togliere il disco di blocco del filtro (D).
7. Con cautela cavar fuori la guarnizione del filtro (E).
8. Smaltire l’elemento filtrante secondo le disposizioni di legge.



Inserire l’elemento filtrante:

9. Ripulire la guarnizione del filtro (F), controllandola in merito a danneggiamenti e, qualora necessario, sostituirla.
10. Controllare se il morsetto antistatico (G) risulta danneggiato. Se necessario, farlo sostituire dal servizio di assistenza Alto.
11. Inserire un nuovo elemento filtrante (E) sul cestello di sostegno del filtro.
12. Inserire il fermo per il filtro (D).
13. Inserire e chiudere la staffa (C).
14. Inserire la sezione superiore dell’aspiratore.
15. Chiudere i ganci di blocco (B). Controllare che i ganci di blocco siano fissati correttamente.





[1)] Accessori opzionali varianti di modello

8 Eliminazione di disfunzioni

Guasto	Causa	Eliminazione
‡ Il motore non gira	> È scattata la valvola nella presa di collegamento.	• Reinserire la valvola di sicurezza
	> È scattato il salvamotore.	• Spegnere l‘aspiratore, lasciarlo raffreddare per ca. 5 minuti. Se non è più possibile riaccendere l‘aspiratore, rivolgersi al servizio di assistenza della Nilfisk-Alto.
	> Motore guasto	• Se necessario, far sostituire il motore dal servizio di assistenza Alto
‡ Il motore non gira con funzionamento automatico [1)]	> Attrezzo elettrico difettoso oppurre non inserito dovutamente.	• Esaminare la funzione dell‘attrezzo elettrico o inserire saldamente la spina.
	> Troppo esiguo assorbimento di potenza dell‘attrezzo elettrico.	• Osservare l‘assorbimento minimo di potenza di P>40W.
‡ Diminuita potenza di aspirazione	> Regolazione della potenza di aspirazione impostata sul minimo.	• Impostare la potenza di aspirazione secondo il capoverso „Regolazione della potenza di aspirazione“.
	> Tubo/bocchetta di aspirazione intasati.	• Ripulire il tubo/la bocchetta di aspirazione.
	> Contenitore, sacchetto di smaltimento o sacchetto filtro pieni.	• Si faccia riferimento al paragrafo “Svuotare il contenitore dello sporco” o “Sostituzione sacchetto di smaltimento, sacchetto filtro”
	> Elemento filtrante imbrattato.	• Vedi capoverso „Pulizia dell‘elemento filtrante“ oppure „Sostituzione dell‘elemento filtrante“.
	> Guarnizione tra contenitore e sezione superiore dell’aspiratore difettosa	• Sostituire la guarnizione
	> Meccanismo di pulizia difettoso	• Sostituire la guarnizione
‡ Nessuna potenza nell‘aspirazione a umido (ATTIX 961-01)	> Contenitore pieno.	• Spegnere l‘apparecchio. Svuotare il contenitore.
‡ Oscillazioni di tensione	> Impedenza troppo elevata nell‘alimentazione di corrente.	• Collegare l‘apparecchio ad un‘altra presa di corrente che si trovi più vicina alla scatola delle valvole. Non ci sono da attendersi oscillazioni di tensione oltre il 7%, quando al punto di passaggio l‘impedenza sia ≤ 0.15 Ω .

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

9 Altre indicazioni

9.1 Riciclaggio della macchina

Rendere subito inservibile la macchina messa fuori uso.
1. Togliere la spina di rete
2. Tagliare il filo di collegamento.
3. No buttare gli apparecchi elettrici fuori uso nei rifiuti casalinghi!

Secondo la direttiva europea 2002/96/EG inerente gli apparecchi elettrici ed elettronici fuori uso, essi dovranno venir raccolti separatamente e riciclati in un modo in armonia ecologica.

9.2 Garanzia

Sia per la garanzia che per le prestazioni valgono le nostre condizioni commerciali generali.
Modifiche effettuate di propria iniziativa sulla macchina, l'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non adatti e un utilizzo non conforme escludono la responsabilità del produttore per gli eventuali danni che ne derivano.

9.3 Controlli

I controlli elettrotecnici dovranno essere effettuati secondo le prescrizioni contenute nella norma antinfortunistica (BGV A3) e secondo la norma DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. Secondo la norma DIN VDE 0702 questi controlli devono essere effettuati ad intervalli regolari e anche dopo riparazioni o modifiche dell'aspiratore.

Gli aspiratori vengono collaudati secondo l'IEC/EN 60335-2-69.

9.4 Dichiarazione di conformità CE

CE	**Dichiarazione di conformità CE**
NILFISK-ADVANCE A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby	
Prodotto:	Aspiratore per impiego a secco e a umido
Tipo:	ATTIX 961-01 ATTIX 963-21 ED XC ATTIX 965-21 SD XC
Descrizione:	110 V / 230-240 V~, 50/60 Hz
Il tipo di costruzione dell'apparecchio corrisponde alle seguenti determinazioni pertinenti:	Low Voltage Directive 2006/95/EC Machine directive 2006/42/EC Directive EMC 2004/108/EC
Norme armonizzate applicate:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Norme nazionali e specificazioni costruttive applicate:	EN 60335-2-69 (2009)
Anton Sørensen General Manager EAPC Technical Operations	Brøndby, 01.06.2007

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

italiano

9.5 Dati tecnici

ATTIX				
		961-01	**965-21 SD XC**	**963-21 ED XC**
Tensione	V	230 (EU,CH,GB) 110 (GB)	230 (DK,EU) 240 (AU)	230 (DK,EU) 110 (GB)
Frequenza di rete	Hz	50/60		
Fusibili di rete	A	10 (CH) 13 (GB 230V) 16 (EU) 32 (GB 110 V)	10 (DK, AU) 16 (EU)	10 (DK) 16 (EU) 32 (GB 110 V)
Valore di potenza assorbita$_{IEC}$	W	2x1200 (EU,GB) 2x1000(CH, GB 110V)	2x1200 (EU) 2x1000(DK, AU)	2x1200 (EU) 2x1000(DK,GB)
Potenza allacciata della presa dell'apparecchio	W		1200 (EU) 300 (DK) 400 (AU)	1200 (EU) 300 (DK) 750 (GB)
Totale potenza allacciata/ valvole di sicurezza	W	2400 (EU,GB) 2000 (CH, GB 110V)	3600 (EU) 2300 (DK) 2400 (AU)	3600 (EU) 2300 (DK) 2750 (GB)
Volume portata (aria)	m^3/h l/min	2x216 (EU,GB) / 2x174 (CH, GB 110V) 2x3600 (EU,GB) / 2x2900 (CH, GB 110V)	2x216 (EU) / 2x174 (DK, AU) 2x3600 (EU) / 2x2900 (DK, AU)	2x216 (EU) / 2x174 (DK, GB) 2x3600 (EU) / 2x2900 (DK, GB)
Depressione (max.)	hPa/mbar kPa	230 (EU, GB) / 210 (DK, CH GB 110V) 23 (EU,GB) / 21 (DK, CH GB 110V, AU)		
Livello pressione acustica, EN 60704-1	dB(A)	70 ± 2		
Rumorosità di funzionamento	dB(A)	67 ± 2		
Filo collegamento rete lunghezza	m	10 (EU, CH, GB, DK) 7,5 (AU)		
Filo collegamento rete tipo		H07RN-F3G1,0 mm^2 (CH,DK) H07RN-F3G1,5 mm^2 (EU, GB 230 V) H07BQ-F3G2,5 mm^2 (GB 110 V) H05RR-F3G1,5mm^2 (AU)		
Categoria di protezione e tipo		I		
Tipo di protezione (antispruzzi d'acqua)		IP X4		
Grado di schermatura		EN 55014-1		
Volume contenitore	l	70	50	30
Lunghezza	mm	610	640	620
Larghezza	mm	645	725	605
Altezza	mm	985	1020	1200
Peso	kg	36	42	30

9.6 Accessori

Denominazione	Nr. di ordin.
Sacchetto a filtro (5 pezzi)	302002892
Sacchetto di smaltimento (5 pezzi) ATTIX 965-21 SD XC	302001480
Sacchetto di smaltimento (25 pezzi) ATTIX 963-21 ED XC	302003723
Elemento filtrante	107400562
Filtro di stoffa ad inserzione	302002894
Alto-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

Nilfisk ALTO

Why Compromise

http://www.nilfisk-alto.com

HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
E-mail: mail.com@nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA
Nilfisk-Advance srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, Office 604
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571

AUSTRALIA
Nilfisk-ALTO
48 Egerton St.
PO Box 6046
Silverwater NSW 2128
Tel.: (+61) 2 8748 5966
E-mail: info@nilfiskalto.com.au

AUSTRIA
Nilfisk-ALTO
Metzgerstr. 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
Tel.: 0662 456 400-90
E-mail: info.at@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.at

BELGIUM/LUXEMBURG
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance n.v.-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070 Brussel
Tel.: (+32) 2 467 60 40
E-mail: info.be@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.be
www.fr.nilfisk-alto.be

CANADA
Clarke Canada
Part of the Nilfisk-Advance Group
4080-B Sladeview Crescent, Unit 1
Mississauga, Ontario L5L 5Y5
Tel.: (+1) 905 569 0266
Web: www.clarkeus.com

CHILE
Nilfisk-Advance S.A.
San Alfonso 1462, Santiago
Tel.: (+56) 2 684 50 00
E-mail: Pablo.noriega@nilfisk.com
Web: http://www.nilfisk.com/

CHINA
Nilfisk-Advance Cleaning Equipment (Shenzhen) Co., Ltd.
Room 2515, Building C
Huangdu Square 3008 Yitian Road
Futian District, Postcode: 518048
518038 Shenzhen
Tel.: (+86) 755 8359 7942

CZECH REPUBLIC
Nilfisk-Advance s.r.o.
Do Čertous 2658/1
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 241 408 419
E-mail: info@alto-cz.com
Web: http://www.nilfisk-alto.cz

DENMARK
Nilfisk-ALTO
- en division af Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Tel.: 72 18 21 20
E-mail: Salg.dk@nilfisk-alto.com
Web: http://www.nilfisk-alto.dk

FINLAND
Nilfisk-ALTO
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 605
E-mail: asiakaspalvelu.fi@nilfisk-advance.com
Web: www.nilfisk-alto.fi

FRANCE
ALTO France SAS
26 Avenue de la Baltique, BP 246
91944 COURTABOEUF CEDEX
Tel.: Commercial : 0 825 869 300 - SAV : 0 825 099 585 - Pôle tech : 0 825 802 615
E-mail: info.fr@nilfisk-alto.com
Web: www.alto-fr.com

GERMANY
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance AG
Guido Oberdorfer Str. 10
89287 Bellenberg
Tel.: 0180 537 3737
E-mail: info.de@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.de

GREECE
Nilfisk-ALTO
8 Thoukididou Str.
164 52 Argiroupolis
Tel.: 210 96 33443
E-mail: nilfisk-advance@clean.gr
Web: www.nilfisk.gr/

HOLLAND
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance BV
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 36 5460 760
E-mail: info.nl@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.nl

HONG KONG
Nilfisk-ALTO
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.
31-39 Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung
Tel.: (+852) 2427 5951

HUNGARY
Nilfisk-ALTO
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
II. Rákóczi Ferenc út 10.
Tel.: 24 47 55 50
E-mail: info@nilfisk-advance.com

INDIA
Nilfisk-Advance India Limited
349, Business Point,
No 201,2nd floor, above Popular Car World,
Western Express High way, Andheri (East),
Mumbai - 400 069
Tel.: (+91) 22 321 74592

IRELAND
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way, Gilwilly Industrial Estate
Penrith, Cumbria CA11 9BQ
Tel.: 01768 868 995
E-mail: sales.ie@nilfisk-alto.com
Web: http://www.nilfisk-alto.ie

ITALY
Nilfisk-ALTO
Strada comunale della Braglia, 18
I-26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: 0377 41 4077
Web: www.nilfisk-alto.com/

JAPAN
Nilfisk-ALTO
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45 548 2571

MALAYSIA
Nillfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (+60) 3 603 6275 3120
E-mail: sales@nilfisk-advance.com.my

MEXICO
Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Prol. Paseo de la Reforma 61,
6-A2 Col. Paseo de las Lomas
01330 Mexico, D.F.
Tel.: (+52) 55 2591 1002 (switchboard)
E-mail: info@advance-mx.com
Web: www.nilfisk-advance.com.mx

NORWAY
Nilfisk-ALTO
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 71
E-mail: info.no@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.no

POLAND
Nilfisk-ALTO
05-800 Pruszkow
ul. 3-go MAJA 8
Tel.: (+48) 22 738 37 50
E-mail: info@nilfisk-alto.pl
Web: www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1,1° A
P-2710-089 Sintra
Tel.: (+35) 808 200 537
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es
Web: www.nilfisk-alto.com

RUSSIA
Нилфиск-Эдванс
127015 Москва
Вятская ул. 27, стр. 7
Tel.: (+7) 495 783 96 02
E-mail: info@nilfisk.ru
Web: www.nilfisk.ru

SINGAPORE
Nilfisk-ALTO
22 Tuas Ave 2
Singapore 639453
Tel.: (+65) 6759 9100
E-mail: sales@nilfisk-advance.com.sg
Web: www.nilfisk-advance.com.sg

SPAIN
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara, Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
08302 Mataró Barcelona
Tel.: (+34) 902 200 201
E-mail: mkt.es@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.es

SWEDEN
Nilfisk-ALTO
Member of the Nilfisk-Advance Group
Aminogatan 18, Box 4029
431 04 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
E-mail: info.se@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.se

TAIWAN
Nilfisk-ALTO
No.5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+886) 227 002 268

THAILAND
Nilfisk-ALTO
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630

TURKEY
Nilfisk-Advance Profesyonel Temizlik Ekipmanları Tic. A/S.
Necla Cad. No.: 48,
Yenisahra / Kadıköy
Istanbul
Tel.: (+90) 216 470 08 – 60
E-mail: info-tr@nilfisk-alto.com
Web: http:// www.nilfisk-alto.com.tr

UNITED KINGDOM
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way, Gilwilly Industrial Estate
Penrith, Cumbria CA11 9BQ
Tel.: 01768 868 995
E-mail: sales.uk@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.co.uk

USA
Nilfisk-Advance Inc.
14600 21.st Avenue North
Plymouth, MN 55447-3408
Tel.: (+1) 763 745 3500
E-mail: info@advance-us.com
Web: www.advance-us.com

VIETNAM
Nilfisk-Advance Representative Office
No. 51 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
Tel.: (+84) 4 761 5642 / (+84) 90426 6368
E-mail: nilfisk@vnn.vn
Web: www.nilfisk-advance.com/